

MI_2203: Socket Japan - Steckdose Japan

Modification Instruction –
Umbauanleitung



Deutsch	3
English.....	21
日本語.....	37

MI_2203: Steckdose Japan



Alle iVario



45 min.



Standard



15.03.2022

Grund:

Die Anleitung beschreibt den Aus- und Einbau der Nachrüstung für die Steckdose Japan.

Betroffene Geräte (Gerätegröße und Geräteart):

iVario 2-XS
iVario 2-S
iVario 2-S P
iVario L
iVario L P
iVario XL
iVario XL P

Benötigtes Werkzeug

- Standard

Benötigte Bauteile

Die Kitnummer für diesen Ausbau und Einbau ist die 80.00.637.

	Bauteil	Artikelnummer
1	Nachrüstsatz XS	87.01.920S
2	Nachrüstsatz S	87.01.921S
3	Nachrüstsatz L/XL	87.01.922S

Allgemeine Informationen

Der Ausbau und Einbau darf nur von einem geschulten Servicetechniker durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Hohe Spannungen bei Anschluss an das Stromnetz

Lebensgefahr bei Arbeiten mit Hochspannung.

- Trennen Sie die Verbindung zur Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät spannungslos ist.

VORSICHT

Scharfe Kanten am Gehäuse

Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Elektroraum.

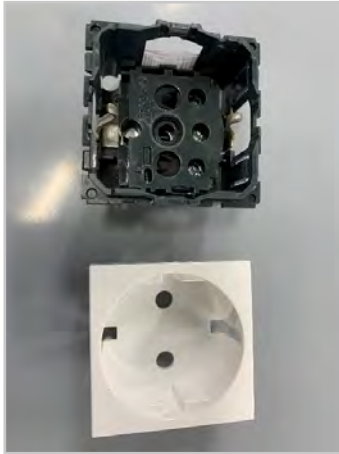
Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Voraussetzung

- Das Gerät ist spannungsfrei.
- Der passende Nachrüstsatz liegt bereit

Arbeitsschritte: Umbau Steckdose Japan XS, S

1. Entfernen Sie die weiße Abdeckung von der Steckdose.



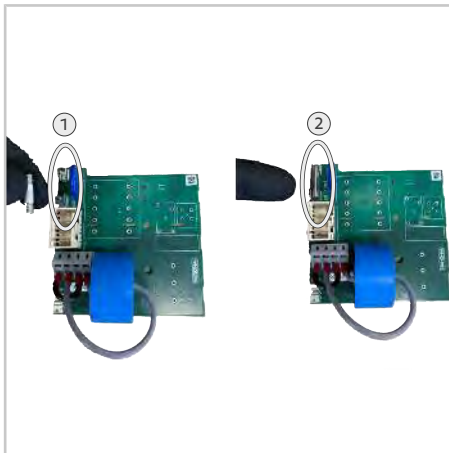
2. Entfernen Sie die Blende (1) und montieren Sie die Steckdose in dem darunterliegenden Sockel.



Kleben Sie den Aufkleber (2) auf die Vorderseite neben die Steckdose.



1. Entfernen Sie die 10A-Sicherung (1) auf der Steckdosenschutzplatte (42.00.356) und ersetzen Sie diese durch den 5x20mm Sicherungs-Shunt (2)(40.07.742).



2. Montieren sie die Steckdosenschutzplatine und befestigen Sie diese mit der Schraube 10.01.899.



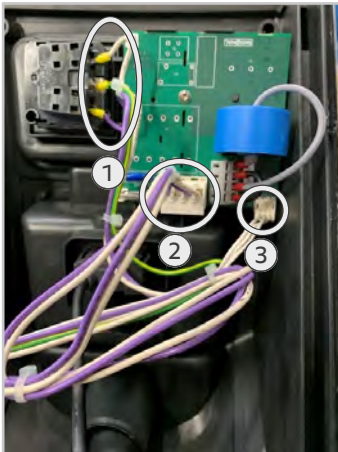
3. Den Schutzschalter und die Anschlagsleiste auf der Halterung vormontieren.



4. Montieren Sie den Schutzschalterhalter mit den 3 Abstandshaltern auf die untere Seite der Elektromontageplatte.



5. Der Kabelbaum wird in folgender Reihenfolge installiert: Stecken Sie die jeweils drei weißen, violetten und grün-gelben Leiter an der Steckdose an (1). Stecken Sie den 4-poligen Stecker an Position X152 der Schutzplatine (2). Stecken Sie den 3-poligen Stecker an Position X151 der Schutzplatine (3).



6. Führen Sie die 4 Leiter (2 weiß, 2 violette) auf der Rückseite der Platinen Halterung zum Fehlerstromschutzschalter. Verbinden Sie die Leiter mit dem Fehlerstromschutzschalter.



7. Verbinden Sie den 3-poligen Stecker an Position X147 auf der IO-Platine.



8. Führen Sie die jeweils 3 weißen, violetten und grün-gelben Leiter zusammen mit dem Steuerkabelbaum am Boden des Chassis zum K1 Schütz hinten links in den Elektroraum.



9. Schließen Sie den weißen (1) und violetten (2) Leiter an die entsprechenden Phasen. Schließen Sie den grün-gelben (3) Leiter an die Erdungsklemme neben dem K1 Schütz an.



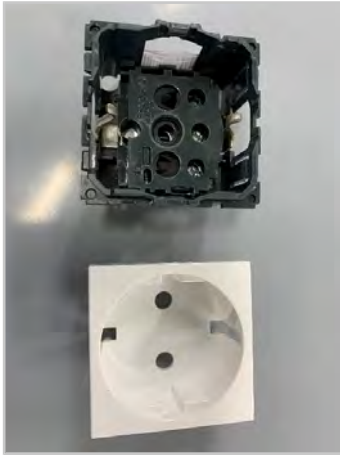
10. Montieren Sie die weiße Abdeckung der Steckdose.



> Der Umbau für die Steckdose Japan XS, S ist abgeschlossen.

Arbeitsschritte – Umbau Steckdose Japan L, XL

1. Entfernen Sie die weiße Abdeckung von der Steckdose.



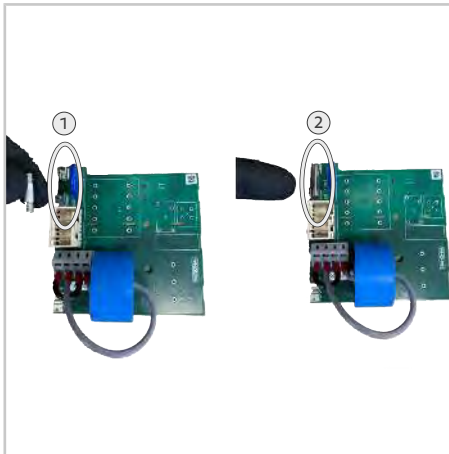
2. Entfernen Sie die Blende (1) und montieren Sie die Steckdose in dem darunterliegenden Sockel.



Kleben Sie den Aufkleber (2) auf die Vorderseite neben die Steckdose.



1. Entfernen Sie die 10A-Sicherung (1) auf der Steckdosenschutzplatine (42.00.356) und ersetzen Sie diese durch den 5x20mm Sicherungs-Shunt (2)(40.07.742).



2. Montieren Sie die Steckdosenschutzplatine und befestigen Sie diese mit der Schraube 10.01.899.



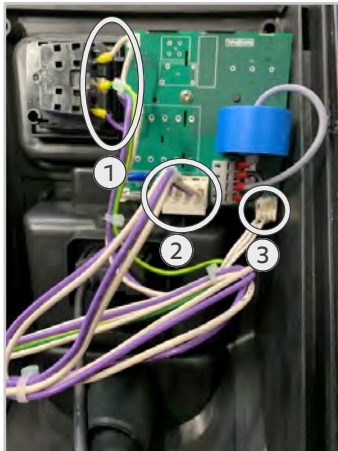
3. Montieren Sie den Schutzschalter und die Anschlagleiste auf dem Halter.



4. Montieren Sie den Schutzschalterhalter wie folgt: Lösen Sie die Feststellschraube (1) der SSR-Baugruppe und verschieben Sie die Baugruppe nach rechts (2). Lösen Sie die Mutter des Platinen Halters (3). Montieren Sie den Schutzschalterhalter (4) und befestigen Sie die Feststellschraube (5) wieder.



5. Der Kabelbaum wird in folgender Reihenfolge installiert: Stecken Sie die jeweils drei weißen, violetten und grün-gelben Leiter an der Steckdose an (1). Stecken Sie den 4-poligen Stecker an Position X152 der Schutzplatine (2). Stecken Sie den 3-poligen Stecker an Position X151 der Schutzplatine (3).



6. Führen Sie die 4 Leiter (2 weiße, 2 violette) zum Fehlerstromschutzschalter. Verbinden sie die Leiter mit dem Fehlerstromschutzschalter.



7. Verbinden Sie den 3-poligen Stecker auf der Position X147 mit der IO-Platine.



8. Führen Sie die jeweils 3 weißen, Violetten und grün-gelben Leiter zusammen mit dem Steuerkabelbaum zum K1 Schütz.



9. Schließen Sie den violetten (1) und weißen (2) Leiter an den entsprechenden Phasen an. Schließen Sie den grün-gelben (3) Leiter an die Erdungsklemme neben dem K1 Schütz an.



10. Montieren Sie die weiße Abdeckung der Steckdose.



- > Einbau der Steckdose Japan für L, XL ist abgeschlossen
- >> Das Gerät ist wieder einsatzbereit.

MI_2203: Socket Japan



All iVario



45 minutes



Standard



15.03.2022

Reason:

The instructions describe the removal and installation of the retrofit for the Japanese socket.

Affected units (unit size and unit type):

iVario 2-XS
 iVario 2-S
 iVario 2-S P
 iVario L
 iVario L P
 iVario XL
 iVario XL P

Required tool

- Standard

Required components

The kit number for this extension and installation is 80.00.637.

	Component	Article number
1	Add-on kit XS	87.01.920S
2	Add-on kit S	87.01.921S
3	Add-on kit L/XL	87.01.922S

General information

The removal and installation may only be carried out by a trained service technician.

Safety instructions**DANGER****High voltages when connecting to the mains power**

Danger to life due to high voltage.

- Disconnect from the power supply.
- Make sure the unit is disconnected from the power.

CAUTION

Sharp edges on the housing

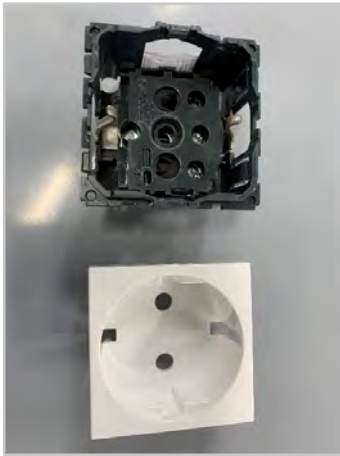
Risk of cuts on the housing when working in the electrical compartment.
Wear protective gloves.

Pre-requisite

- The unit is disconnected from the power.
- The appropriate add-on kit is ready for use

Work steps: Conversion socket Japan XS, S

1. Remove the white screen from the socket.



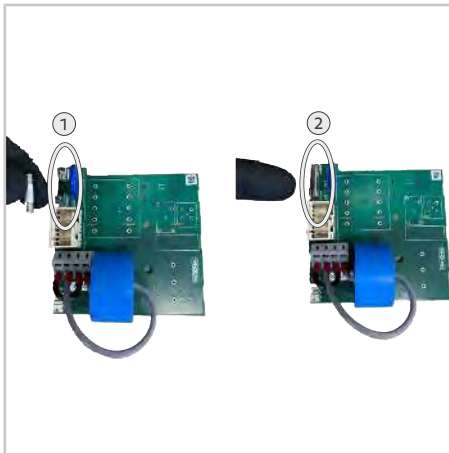
2. Remove the screen (1) and mount the socket in the base underneath.



Stick the sticker (2) on the front next to the socket.



1. Remove the 10A fuse (1) on the socket protection board (42.00.356) and replace it with the 5x20mm fuse shunt (2)(40.07.742).



2. Mount the socket protection board and secure it with the screw 10.01.899.



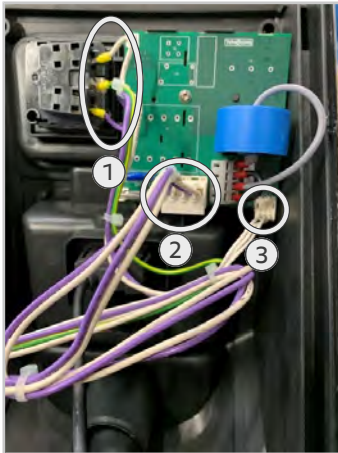
3. Premount the circuit breaker and the stop bar on the holder.



4. Mount the circuit breaker holder with the 3 spacers on the lower side of the electronic mounting plate.



5. Install the harness in the following order: Connect the three white, purple and green-yellow conductors to the socket (1). Plug the 4-pin plug into position X152 on the protection board (2). Plug the 3-pin plug into position X151 on the protection board (3).



6. Route the 4 conductors (2 white, 2 purple) on the back of the board holder to the residual current circuit breaker. Connect the conductors to the residual current circuit breaker.



7. Connect the 3-pin plug to position X147 on the IO PCB.



8. Route each of the 3 white, purple and green-yellow conductors together with the control harness at the bottom of the chassis to the K1 contactor at the rear left into the electrical compartment.



9. Connect the white (1) and purple (2) conductors to the corresponding phases. Connect the green-yellow (3) conductors to the earth terminal next to the K1 contactor.



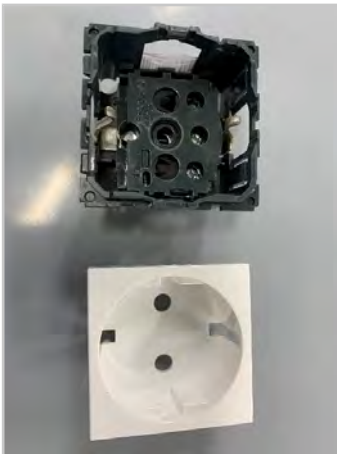
10. Install the white cover of the socket.



- > The conversion for the Japan XS, S socket is complete.

Work steps – conversion socket Japan L, XL

1. Remove the white screen from the socket.



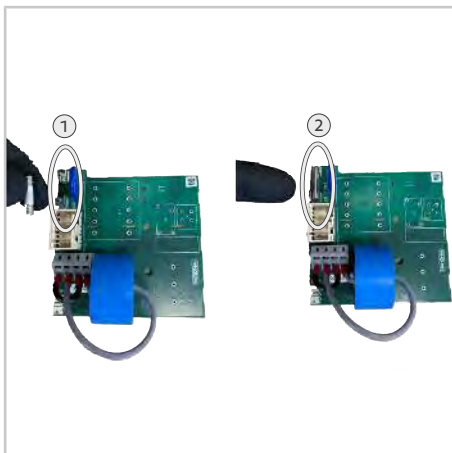
2. Remove the screen (1) and mount the socket in the base underneath.



Stick the sticker (2) on the front next to the socket.



1. Remove the 10A fuse (1) on the socket protection board (42.00.356) and replace it with the 5x20mm fuse shunt (2)(40.07.742).



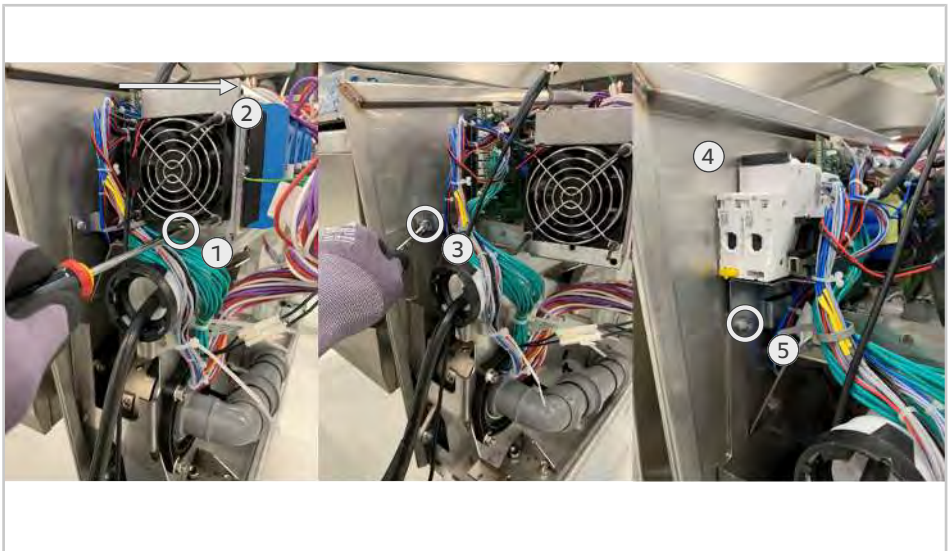
2. Mount the socket protection board and secure it with the screw 10.01.899.



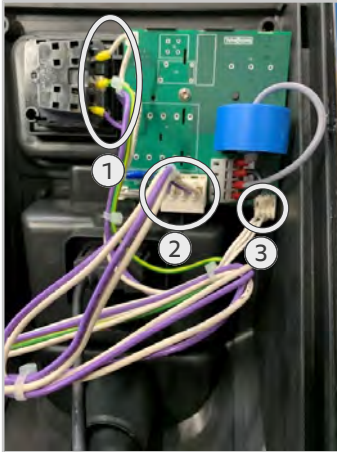
3. Mount the circuit breaker and the stop bar on the bracket.



4. Install the circuit breaker holder as follows: Loosen the locking screw (1) of the SSR assembly and slide the assembly to the right (2). Loosen the nut of the board holder (3). Fit the circuit breaker holder (4) and refit the locking screw (5).



5. Install the harness in the following order: Connect the three white, purple and green-yellow conductors to the socket (1). Plug the 4-pin plug into position X152 on the protection board (2). Plug the 3-pin plug into position X151 on the protection board (3).



6. Route the 4 conductors (2 white, 2 purple) to the residual current circuit breaker. Connect the conductors to the residual current circuit breaker.



7. Connect the 3-pin plug at position X147 to the IO PCB.



8. Guide each of the 3 white, purple and green-yellow conductors together with control harness to K1 contactor.



9. Connect the purple (1) and white (2) conductors to the corresponding phases. Connect the green-yellow (3) conductors to the earth terminal next to the K1 contactor.



10. Install the white cover of the socket.



- > Installation of the Japanese socket for L, XL is complete
- >> The unit is ready for use again.

MI_2203 : コンセント (日本向け仕様)



全てのiVario



45分



標準

2022年3月15
日**理由 :**

このガイドでは、コンセント (日本向け仕様) の取り外しと取り付けについてご説明しています。

対象となるユニット (ユニットのサイズと種類) :

iVario 2-XS

iVario 2-S

iVario 2-S P

iVario L

iVario L P

iVario XL

iVario XL P

- 標準

必要な部品

このキット (取り外し・取り付け) の品番は 80.00.637 です。

	コンポーネント	品番
1	レトロフィットキット XS	87.01.920S
2	レトロフィットキット S	87.01.921S
3	レトロフィットキット L、XL	87.01.922S

一般的な情報

取り外しと取り付けは、研修を受けたサービス技術者のみが行うことができます。

安全説明**⚠ 危険****電源に接続する際の高圧**

高電圧を扱う際には生命の危険が生じるおそれがあります。

- 電源との接続を切ってください。
- ユニットの通電されていないことを確認してください。

⚠ ご注意**機器本体ハウジングのバリ**

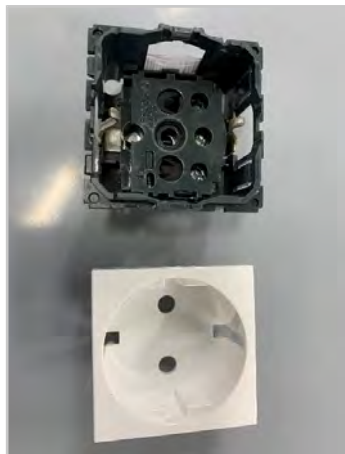
電装部内の作業の際にカバー等にて指の怪我の恐れ
保護グローブを使用してください。

要件

- ユニットが通電されていない状態になっていること。
- 適切なレトロフィットキットが手元に用意されている

作業手順: XS、S用コンセント の追加 (日本向け仕様)

1. コンセントから白いカバーを取り外します。



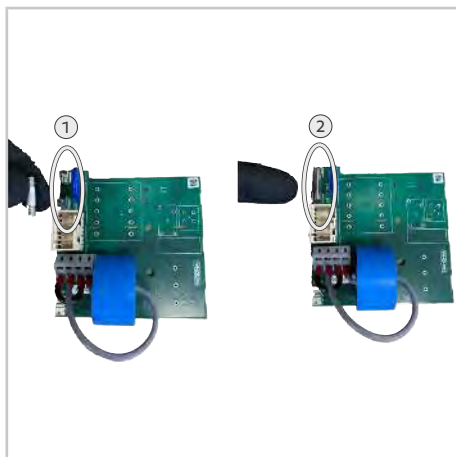
2. パネル (1) を取り外し、その後その場所にコンセントを取り付けます。



ステッカー (2) をコンセントの横に貼り付けます。



1. コンセント保護ボード (42.00.356) 上の10Aヒューズ (1) を取り外し、5x20mmの短絡棒 (2) (40.07.742) を取り付けます。



2. コンセント保護基板を取り付け、ねじ (10.01.899) で固定します。



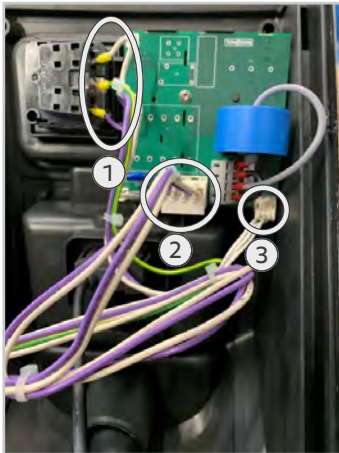
3. サーキットブレーカーとストッパーをホルダーに取り付けます。



4. 3つのスペーサーが付いたサーキットブレーカーホルダーをIO基板ベースプレートの下部に取り付けます。



5. ハーネスは以下の順序で取り付けます。白、紫、緑の3本の各電線をコンセント (1) に接続します。4ピンプラグは、コンセント保護基板のポジションX152 (2) に接続します。3ピンプラグは、コンセント保護基板のポジションX151 (3) に接続します。



6. 4本の電線（白2本、紫2本）をボードホルダーの裏側を経由させてサーキットブレイカーまで通します。電線をサーキットブレイカーに接続します。



7. 3ピンプラグをI/Oボード上のポジションX147に接続します。



8. 白、紫、黄緑の3本の各電線を、シャーシ底部のハーネスと一緒に、電装部内の左後ろにあるK1コンタクトまで通します。



9. 白 (1) と紫 (2) の電線をそれぞれ適切な相に接続します。黄・緑の電線 (3) をK1コンタクトの隣にあるアース端子に接続します。



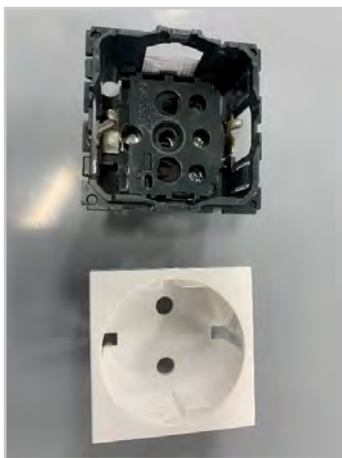
10. コンセントの白いカバーを取り付けます。



> コンセント (日本向け仕様) XS、Sの取り付けの完了です。

作業手順 - L、XL用コンセントの追加 (日本向け仕様)

1. コンセントから白いカバーを取り外します。



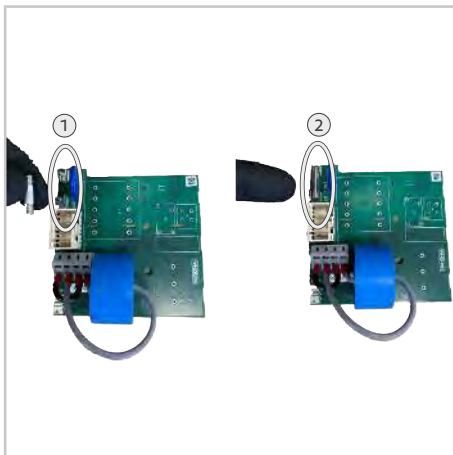
2. パネル (1) を取り外し、その後その場所にコンセントを取り付けます。



ステッカー (2) をコンセントの横に貼り付けます。



1. コンセント保護ボード (42.00.356) 上の10Aヒューズ (1) を取り外し、5x20mmの短絡棒 (2) (40.07.742) を取り付けます。



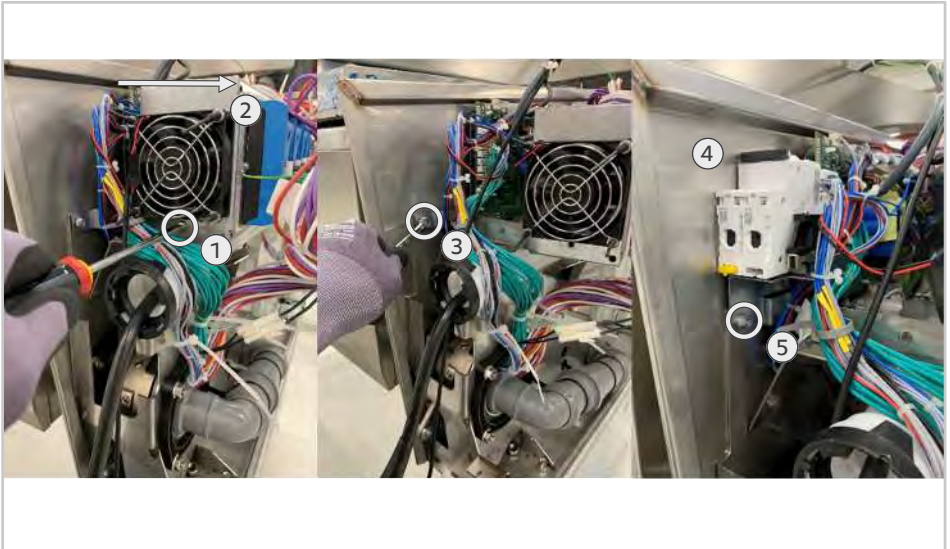
2. コンセント保護基板を取り付け、ねじ (10.01.899) で固定します。



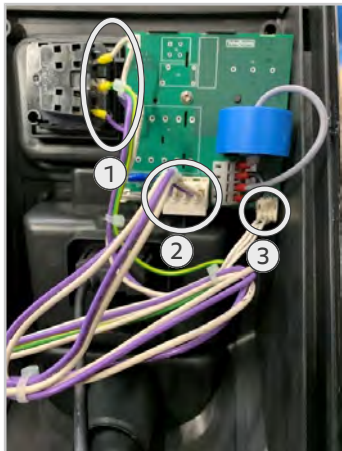
3. サーキットブレーカーとストップバーをホルダーに取り付けます。



4. サーキットブレーカーホルダーを以下の手順で取り付けます。 SSRアセンブリの止めねじ (1) をゆるめて、アセンブリを右 (2) にずらします。 ボードホルダーのナット (3) をゆるめます。 サーキットブレーカーホルダー (4) を取り付け、止めねじ (5) を再び締めます。



5. ハーネスは以下の順序で取り付けます。白、紫、緑の3本の各電線をコンセント (1) に接続します。4ピンプラグは、コンセント保護基板のポジションX152 (2) に接続します。3ピンプラグは、コンセント保護基板のポジションX151 (3) に接続します。



6. 4本の電線 (白2本、紫2本) をサーキットブレーカーまで通します。電線をサーキットブレーカーに接続します。



7. 3ピンプラグをI/O基板上のポジションX147に接続します。



8. 白の電線を3本通します。紫と黄緑の電線を、ハーネスに沿わせて、K1コンタクトまで通します。



9. 紫 (1) と白 (2) の電線を適切な相に接続します。黄・緑の電線 (3) をK1コンタクトの隣にあるアース端子に接続します。



10. コンセントの白いカバーを取り付けます。



- > コンセント (日本向け仕様) の取り付けの完了です。
>> ユニートを再び稼動できます。

